COMUNE DI FIRENZE

PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE

Numero: **DD/2021/03969**
Del: **23/06/2021**
Proponente: **Direzione Ufficio del Sindaco**

OGGETTO:
affidamento servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del documento di indirizzo alla progettazione e del disciplinare per il concorso internazionale di progettazione riqualificazione Stadio

LA DIRIGENTE

Premesso che:

- con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 6 del 22 Febbraio 2021 sono stati approvati "Documenti di programmazione 2021-2023- approvazione note di aggiornamento al DUP – bilancio finanziario – nota integrativa al piano triennale e investimenti 2021/2023";
- con Deliberazione della Giunta Comunale n. 96 del 30.03.2021 è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione (PEG) 2021/2023;
- con Deliberazione della Giunta Comunale n. 434 del 24.09.2019 è stato istituito il nuovo Servizio Progetto Comunicazione, posto sotto la Direzione Ufficio del Sindaco;
- con Decreto Sindacale n. 74/2019 è stato attribuito alla sottoscritta l'incarico di Direttrice della Direzione Ufficio del Sindaco;

Visti:

- il Decreto Legge 16 luglio 2020, n.76 recante misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale (Cosiddetto Decreto Semplificazioni) convertito in legge con modificazioni con la Legge 11 settembre 2020, n. 120 ed in particolare l'art. 1 comma 2 lett. a)

- il D.lgs. 50/2016 e ss.mm.ii., con particolare riferimento agli artt. 29, 30, 32, 33, 35, 36, 37, 80, 95;

- il D.lgs. 118/2011 in materia di armonizzazione contabile;

- le leggi 136 e 217 del 2010 in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;

- la Legge n. 241/1990 ed in particolare gli artt. 4, 5 e 6 bis;

- il DPR n. 633/1972, recante disciplina dell'imposta sul valore aggiunto;

- la Legge 190/2014 (legge di stabilità 2015), ed in particolare i commi 629-633 relativi al c.d. split payment;

- il D.Lgs. 267/2000 (TUEL), con particolare riferimento agli artt. 107, 183, e 192;

- lo Statuto del Comune di Firenze;

- i seguenti regolamenti vigenti del Comune di Firenze: Regolamento di Contabilità; Regolamento sull'Ordinamento degli Uffici e dei Servizi, e in specie l'art. 13; Regolamento generale per l'attività contrattuale;

- le Linee guida ANAC n. 4/2016 (delibere ANAC n. 1097/2016 e 206/2018 e 636/2019) relative alle procedure di affidamento di servizi e forniture di importo inferiore alla soglia comunitaria ex art. 36 D.lgs. 50/2016;

Considerato che è intenzione dell'Amministrazione Comunale acquisire un servizio di

traduzione dall'italiano all'inglese del documento di indirizzo alla progettazione e del disciplinare per il concorso internazionale di progettazione per la riqualificazione dello Stadio T. L. Nervi di Firenze e dell'area di Campo di Marte nord;

Vista la nota della segreteria del Sindaco e supporto alle relazioni internazionali, agli atti dell'Ufficio scrivente, nella quale viene indicato come operatore economico idoneo e qualificato per lo svolgimento del servizio da acquisire, POLILINGUA LTD in forza della consolidata esperienza in materia di traduzioni certificate;

Preso atto che:

- ai sensi dell'art. 36 comma 2 lett. a) del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. è consentito ricorrere all'affidamento diretto per lavori, servizi e forniture di importo inferiore a € 40.000,00 (IVA al 22% esclusa) ;
- ai sensi dell'art. 1 comma 130 della L. di Bilancio 2019 n. 145/2018 le Pubbliche Amministrazioni sono esentate dal ricorso al mercato elettronico o alle piattaforme telematiche per affidamenti di importo inferiore a € 5.000,00 (IVA al 22% esclusa);

Acquisito il preventivo formulato da Polilingua Ltd, prot. N 204615/2021, per l'acquisizione del servizio de quo, allegato integrante del presente atto, per complessivi € 2.995,98 (oltre ad IVA al 22% pari ad € 659,11 in reverse charge, ai sensi del D.P.R. n. 633/1972, art. 17);

Evidenziato che detto preventivo è da ritenersi congruo ed economicamente conveniente per l'Amministrazione Comunale;

Dato atto di aver acquisito presso l'ANAC ai sensi della Legge 136/2010 e della Legge

217/2010 il seguenti SMART CIG **Z353234631;**

Evidenziato che, in forza di quanto disposto dalle linee guida ANAC 4, per gli affidamenti di importo inferiore a € 5.000,00 la stipula del contratto è subordinata all'acquisizione della dichiarazione sostitutiva prodotta dall'operatore economico, ai sensi dell'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 in merito all'insussistenza di cause di esclusione dalle procedure di cui trattasi, e all'assenza di annotazioni a carico dell'operatore economico nel casellario informatico presso ANAC;

Acquisita agli atti la dichiarazione di cui all'art. 80 D.Lgs. 50/2016 circa l'insussistenza delle cause di esclusione ivi previste

Considerato che il DURC non è stato richiesto in quanto trattasi di operatore economico estero (come da certificazione allegata;

Dato atto della nota, allegata al presente atto, con cui il Direttore Generale delega le proprie funzioni in materia di responsabilità di procedura alla sottoscritta Direttrice, al capitolo 18970 ("Prestazioni di servizi per progetti della Direzione Generale");

Considerato pertanto di dover impegnare sull'esercizio finanziario di bilancio 2021, capitolo n. 18970 ("Prestazioni di servizi per progetti della Direzione Generale") ove sussiste la necessaria disponibilità, la somma di € 2.995,98 a favore di Polilingua Ltd e di € 659,11 a titolo di IVA al 22% in reverse charge, a favore dell'Erario di Stato, ai sensi del D.P.R. n. 633/1972, art. 7 ter e 17;

Preso atto che il RUP per il procedimento in questione è la sottoscritta, la quale:

- non si trova in situazione di conflitto di interessi ai sensi di quanto disposto dall'art. 6 bis della L. 241/1990, dall'art. 53 del D.Lgs. 165/2001 e dall'art. 42 comma 2 del D.Lgs. 50/2016, anche con riguardo agli obblighi di astensione previsti dall'art. 7 del D.P.R. 16 aprile 2013 n. 62;

- non è stata condannata, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel Capo I del titolo II, libro secondo del Codice Penale, ex art. 35 bis D.Lgs. 165/2001;

- si obbliga, inoltre, a rilevare e dichiarare eventuali situazioni di conflitto di interessi sopravvenute nel corso del procedimento, mediante separato atto successivo;

Dato atto altresì:

- che, per quanto attiene la forma contrattuale, questo ufficio si avvale della previsione normativa di cui all'art. 4 comma 2 lett. b) del Regolamento comunale vigente per l'attività contrattuale inviando agli operatori economici ordine di fornitura in forma digitale come previsto dall'art. 32 comma 14 del D.Lgs. n. 50/2016;

- della regolarità tecnica del presente provvedimento ai sensi dell'art. 147 bis del D.Lgs. 167/2000 e dell'art. 15 comma 4 del Regolamento sul sistema dei controlli interni;

DETERMINA

per le motivazioni espresse in narrativa:

1) **di aggiudicare** ai sensi dell'art. 1 comma 2 lettera a) del Decreto Legge 16 luglio 2020, n. 76 (convertito in Legge 11 settembre 2020, n. 120) e della restante normativa sopra citata nel rispetto del preventivo allegato al presente atto come parte integrante e sostanziale, a Polilingua Ltd, il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese del documento di indirizzo alla progettazione e del disciplinare per il concorso internazionale di progettazione per la riqualificazione dello Stadio T. L. Nervi di Firenze e dell'area di Campo di Marte nord per complessivi € 2.995,98 (IVA esclusa al 22%);

2) **di assumere sul capitolo** 18970**,** esercizio finanziario di bilancio 2021, i seguenti impegni di spesa:

- € 2.995,98 a favore Polilingua Ltd (**codice beneficiario n. 67448)**

- € 659,11 a titolo di IVA al 22% in reverse charge, ai sensi del D.P.R. n. 633/1972, art. 7 ter e 17 a favore dell'Erario dello Stato (**codice beneficiario n. 351)**;

3) **di comunicare** la presente determinazione così come previsto dall'art. 76 comma 5 e di pubblicarla sul profilo del committente sezione Amministrazione trasparente ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 50/2016, dando atto che avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso ai sensi dell'art. 119 del D.Lgs.104/2010.

ALLEGATI INTEGRANTI

CERTIFICATE OF INCORPORATION OF A POLILINGUA LIMITED.pdf - 91c68deb950aca2ae2683f4704b43a2537190df10cc45325bd22053f8e4717a4
Quotation bis-prot204615.pdf - 7556bf03e6ca9ebe90a06ab614ba12d7121dfe19a4f5fa4c8e952b3fc7e01638
delega cap 18970.pdf - b0dd17202b4783e0289a066be189cf64e411691a46c281c58be0a54f4a7021a7

Firenze, lí 23/06/2021

Sottoscritto digitalmente da

Responsabile regolarità tecnica
Francesca Santoro

Elenco Movimenti

N°	Tipo Mov.	Esercizio	Capitolo	Articolo	Impegno/ Accertamento	Sub Impegno/Sub Accertamento	Importo	Beneficiario
1)	U	2021	18970		2021/5952		€ 2.995,98	67448 - polilingua
2)	U	2021	18970		2021/5953		€ 659,11	351 - ERARIO DELLO STATO

VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

Sottoscritto digitalmente da

Il Responsabile Contabile
Francesca Cassandrini

Le firme, in formato digitale, sono state apposte sull'originale del presente atto ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 7/3/2005, n. 82 e s.m.i. (CAD). La presente determinazione è conservata in originale negli archivi informatici del Comune di Firenze, ai sensi dell'art.22 del D.Lgs. 82/2005.